



St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home

P. O. Box 119 - 40401

Karungu, Kenya

Tel: + 254736737373

E-mail: stcamillusdalakiye@gmail.com

www.karungu.net

MILOME

Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

September 2012 - Settembre 2012

Dear friends,

Receive our greetings from Karungu. I believe for those of you who had their holiday in August that you enjoyed the vacation. Back here at home, the centre was closed and children and staffs went for their holidays in their respective homes until 3rd September 2012. It is during these times when the centre is closed that we usually carry out repair and maintenance work to a number of facilities such as the dining hall and the six foster family houses. I would also like to take this opportunity to inform you that I will be breaking for my annual vacation and so I will be out of Karungu for a period of six weeks and I hope I will meet some of you. Once again, I would like to commend you all for the support you have extended to the children. Finally, we are pleased to share with you our monthly newsletter, 'Milome'. It will help you to know what took place at the centre during the month of September.

Fr. Emilio.

Cari amici, tanti saluti di Karungu!

Spero che abbiate trascorso delle piacevoli vacanze nel mese di Agosto.

Come sapete, il centro è stato chiuso e bambini e staff sono andati nelle loro rispettive case per le loro vacanze fino al 3 settembre 2012. In questo periodo sono stati svolti come al solito lavori di riparazione e di manutenzione come ad esempio alla sala da pranzo e alle sei case famiglia.

Colgo l'occasione per informarvi che sarò in vacanza fuori Karungu per un periodo di sei settimane e spero di incontrare qualcuno di voi.

*Desidero anche informare gli amici italiani a cui ho scritto qualche tempo fa informandoli delle mie imminenti vacanze, che il numero di cellulare indicato nella mail non e' corretto, quello giusto e' **347 4122345.***

Ancora una volta, vorrei complimentarmi con tutti voi per il sostegno che avete dato ai bambini.

Ed infine, sono felice di condividere con voi la nostra newsletter mensile, 'Milome': vi aiuterà a conoscere ciò che è accaduto al centro durante il mese di settembre.

Padre Emilio

3rd September

The children reported back to the centre after a three weeks break. The children were warmly received by the staffs. On this very day, schools that were suppose to open for the third and final academic term of the year remained closed owing to the countrywide teachers' strike that paralysed learning in all the public schools.

3 Settembre

I bambini sono tornati al centro dopo una pausa di tre settimane, accolti calorosamente dal personale. Proprio in questo giorno le scuole, che avrebbero dovuto iniziare la terza ed ultima parte dell'anno scolastico, sono invece rimaste chiuse a causa di uno sciopero nazionale degli insegnanti che ha coinvolto tutto le scuole pubbliche.



4th September

Children with teeth problem were attended to by Dr. Sergio Salina. Dr. Sergio who is a dentist by profession comes from Milan, Italy. The activity took place at the hospital.

4 Settembre

I bambini con problemi ad denti sono stati seguiti dal Dott. Sergio Salina, che è un dentista di professione e viene da Milano, Italia. L'attività si è svolta presso l'ospedale.



6th September

Dr. Sergio who has been in Karungu for two weeks came to the centre to bid farewell to the children since he was scheduled to travel back to Italy the following day. The doctor was well received by the children. He was very familiar to them since he had attended to a number of them with dental problems in the hospital.

6 Settembre

Il Dr. Sergio che è stato a Karungu per due settimane, è venuto al centro per salutare i bambini prima del suo rientro in Italia. Il medico è stato ben accolto dai bambini che lo hanno conosciuto perché alcuni di loro sono stati curati dal dottore in ospedale.



10th September

The day marked the second week of the teachers strike and as a result, public schools remained closed. Dala Kiye children were therefore engaged in remedial lessons that were meant to improve their academic performance. The sessions were scheduled to run until schools reopen. The children were also taken through health education and life skills. The sessions were facilitated by Dala Kiye staffs.

10 Settembre

La giornata ha segnato la seconda settimana dello sciopero degli insegnanti e di conseguenza le scuole pubbliche sono rimaste chiuse. I bambini del Dala Kiye sono stati quindi impegnati in corsi di recupero, che avevano lo scopo di migliorare il loro rendimento scolastico. Le sessioni sono continuate fino alla riapertura delle scuole. I bambini sono stati anche formati sull'educazione sanitaria e stili di vita. Le sessioni sono state tenute dal personale del Dala Kiye.

17th September

The Centre admitted in its ranks two staffs. The staffs were Mr. George Owino, a Clinical Officer and Mrs. Philgona Onyango, a foster mother.

17 Settembre

Il Centro ha assunto due nuovi collaboratori: George Owino, come Clinical Officer-Ufficiale Clinico e Philgona Onyango, come madre adottiva.



20th September

Dala Kiye staffs distributed a pair of black leather school shoes to the children. The children were very happy and expressed their gratitude to Dala Kiye for the support.

20 Settembre

Il personale del Dala Kiye ha distribuito un paio di scarpe nere di cuoio per completare la divisa scolastica ai bambini, che sono stati molto contenti e hanno espresso la loro gratitudine al Dala Kiye per il supporto ricevuto.



21st September

There was inauguration ceremony at Mukuyu primary school. Present during the occasion were Roberto Gentilini, his wife, Mara and daughter Paola. The visitors were in the company of Fr. Emilio and Ornella. Also present during the occasion were pupils, teachers and parents. The school was renovated by Attico – Rome, Italy in collaboration with Dala Kiye Program.

21 Settembre

Cerimonia di inaugurazione della scuola primaria Mukuyu. Presenti durante l'occasione Roberto Gentilini, la moglie Mara e la figlia Paola. I visitatori sono stati accompagnati da P. Emilio ed Ornella. Presenti anche alunni, insegnanti e genitori. La scuola è stata ristrutturata dalla societa' Attico di Roma in collaborazione con il programma Dala Kiye.



22nd September

Roberto, his wife Mara and daughter, Paula came to the Centre to greet the children. Each child received sweets from the visitors. During the occasion, the children entertained those present by presenting a song and a dance. Present during the occasion were Dala Kiye staffs.

22 Settembre

Roberto, Mara e Paola sono venuti al Centro per salutare i bambini e dare loro dei dolci. Durante l'occasione, i bambini hanno intrattenuto i presenti con canti e balli.



23rd September

The children and staffs paid a courtesy call to Fr. Emilio and the visitors at the religious house in the hospital. The children drunk a soda in the Rafiki Canteen, then visited the hospital farm where they plucked oranges and later took a walk along the lake shore. At the end of the visit, the children were very happy.

23 Settembre

I bambini e lo staff sono andati a trovare P. Emilio e i suoi ospiti presso la casa religiosa. I bambini hanno gustato una soda presso la Rafiki Canteen, il bar dell'ospedale, poi sono corsi nell'orto dove hanno raccolto arance, hanno fatto una passeggiata lungo la riva del lago e verso sera sono rientrati al centro soddisfatti e contenti.



25th September

The teachers' strike that had lasted for three weeks comes to an end after an agreement is reached between the teachers and the government. As a result, all the schools reopen for the third academic term of the year. The children attended their normal school sessions at B.L Tezza Complex Schools. The new term is scheduled to run up to 23rd November 2012.

25 Settembre

Finisce lo sciopero degli insegnanti che durava da tre settimane, dopo un accordo raggiunto tra i docenti e il governo. Di conseguenza, tutte le scuole hanno riaperto per la terza parte dell'anno accademico. I bambini hanno frequentato normalmente le sessioni scolastiche presso il Complesso B.L. Tezza.



28th September

Dala Kiye staffs launched oral health and hand washing campaign in Rabuor and Kaduro primary schools. The activity targeted the pupils enrolled in the two schools. During the exercise, the staffs distributed tooth brush, toothpaste, hand towels and troughs to each and every child. They were also sensitized on how to brush their teeth and the importance of washing their hands before and after meals and also after visiting the toilets. The children were very appreciative of the activity and promised to put into good use all the items that were issued to them.

28 Settembre

Il personale Dala Kiye ha lanciato la campagna "salute orale e lavaggio delle mani" nelle scuole primarie Rabuor e Kaduro. L'attività ha interessato gli alunni iscritti nelle due scuole. Durante l'esercizio, il personale ha distribuito ad ogni bambino spazzolini da denti, dentifricio, asciugamani sensibilizzato i piccoli su come lavarsi i denti e sull'importanza di lavarsi le mani prima e dopo i pasti e anche dopo essere andati in bagno. I bambini hanno molto apprezzato l'attività e hanno promesso di seguire con attenzione tutte le cose che hanno imparato.



HOW TO HELP/COME AIUTARE

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses:

stcamillusdalakiye@gmail.com or stcamilluskarungu@gmail.com

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail:

stcamillusdalakiye@gmail.com o stcamilluskarungu@gmail.com

Italia

Fondazione per la promozione umana e la salute
PRO.SA. – Onlus

c/c postale 41914243

Banca Popolare di Milano - Agenzia 26 - Milano

IBAN Code: IT90F055840162600000018500

BIC Code: BPMIITM1026

Causale: Orfani Karungu

www.fondazioneprosa.it

Le donazioni sono deducibili dalle tasse

Germany

Name: Missionswerk Der Kamillianer

Account: 140 300 18

Bank: Bank ImBistum Essen

Bank-Nr Blz 360 602 95

Note: DalaKiye Orphanage

IhreSpendeiststeuerlichadsetzbar

U. S. A.

Donations may be made by check, made out to

KARUNGU ORPHANS FOUNDATION, INC.,

c/o Anita Turano, 36 East 81st Street, Apt. #M, New York, New York 10028

Tel: 212 472 – 9220 Fax: 212 712 – 9709 Email: asta54@aol.com

All donations are fully tax deductible under IRS code for 501.c. (3) for not for profit foundations.

Switzerland

Conto Ospedali Missionari Kenya

BancaRaiffeisen del Generoso - 6822 Arogno

No Conto : 23387.40

IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF

Always mark the description: Missione Karungu

In Switzerland, these contributions are tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni

rossettig@bluewin.ch

Kenya

Commercial Bank of Africa Ltd

Swift Code CBAFKENX

Nairobi Kenya

Account number: 6438980014

Account name: Children Home Karungu

**Ringraziandovi per la vostra costante generosità, vi ricordiamo la possibilità di donare il 5x1000 a favore degli orfani di Karungu. Un numero e una firma che possono cambiare la vita di tante persone.
Fondazione Pro.Sa Onlus – 97301140154**